

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 december 2009

WETSONTWERP

**tot instelling van de vrijwillige militaire inzet
en tot wijziging van verschillende wetten van
toepassing op het militair personeel**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 52 **2314/ (2009/2010)** :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002: Amendement.
- 003: Verslag.
- 004: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
17 december 2009

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 décembre 2009

PROJET DE LOI

**instituant l'engagement volontaire militaire
et modifiant diverses lois applicables au
personnel militaire**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 52 **2314/ (2009/2010)** :

- 001 : Projet de loi.
- 002: Amendement.
- 003: Rapport.
- 004: Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
17 décembre 2009

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a	:	socialistische partij anders		
VB	:	Vlaams Belang		
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites	
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière	
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission	
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		
<i>Bestellingen:</i>		<i>Commandes:</i>		
Natieplein 2		Place de la Nation 2		
1008 Brussel		1008 Bruxelles		
Tél. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60		
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74		
www.deKamer.be		www.laChambre.be		
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be		

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de bij het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders

Art. 2

Artikel 62 van de bij het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wetten van 3 juli 2005, 20 juli 2005, 27 december 2005 en 25 april 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende:

“§ 8. Voor de toepassing van deze wetten wordt het verrichten van een vrijwillige militaire inzet in de zin van de wet van ... tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel, tot de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair de in artikel 21, tweede lid, van voormelde wet bedoelde dienstneming aangaat, niet beschouwd als een winstgevendende activiteit. De voordelen bedoeld in artikel 50, tweede lid, van voormelde wet worden niet beschouwd als een inkomen, een winst, een brutoloon of een sociale uitkering.”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag

Art. 3

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983 en bij de wetten van 20 juli 1991, 29 april 1996, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 12 augustus 2000, 24 december 2002, 27 december 2004, 3 juli 2005, 25 april 2007, 27 april 2007 en 8 juni 2008, wordt het derde lid vervangen als volgt:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modification des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939

Art. 2

L'article 62 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, remplacé par la loi du 29 avril 1996 et modifié par les lois des 3 juillet 2005, 20 juillet 2005, 27 décembre 2005 et 25 avril 2007, est complété par le paragraphe 8 rédigé comme suit:

“§ 8. Pour l'application des présentes lois, l'exercice d'un engagement volontaire militaire au sens de la loi du ... instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire, jusqu'au premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, de la loi précitée, n'est pas considéré comme une activité lucrative. Les avantages visés à l'article 50, alinéa 2, de la loi précitée ne sont pas considérés comme un revenu, un bénéfice, une rémunération brute ou une prestation sociale.”.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties

Art. 3

Dans l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par la loi du 8 août 1980, par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983 et par les lois des 20 juillet 1991, 29 avril 1996, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 12 août 2000, 24 décembre 2002, 27 décembre 2004, 3 juillet 2005, 25 avril 2007, 27 avril 2007 et 8 juin 2008, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Het kind blijft ten laste wanneer het een vrijwillige militaire inzet vervult, tot de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair de dienstneming aangaat bedoeld in artikel 21, tweede lid, van de wet van ... tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel. Hetzelfde geldt wanneer hij een dienst van collectief nut uitoefent, krachtens de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut.”

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 4

In artikel 10, § 1, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“De militair die een vrijwillige militaire inzet heeft vervuld en de militair korte termijn, die nadien werden opgenomen als aanvullingsmilitair, kunnen evenwel niet worden aanvaard als kandidaat, bedoeld in het eerste lid, 3°, zolang ze niet de minimum dienstanciënniteit bezitten die vereist is van een kandidaat van zijn personeelscategorie, bedoeld in het eerste lid, 3°, die geen vrijwillige militaire inzet heeft vervuld en niet de hoedanigheid van militair korte termijn heeft gehad.”

Art. 5

Artikel 26bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994 en vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen

Art. 6

Artikel 10bis, § 3, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende:

“L'enfant demeure à charge lorsqu'il accomplit un engagement volontaire militaire, jusqu'au premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, de la loi du ... instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire. Il en va de même quand il effectue un service volontaire d'utilité collective en vertu de la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective.”

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif

Art. 4

Dans l'article 10, § 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et modifié par la loi du 27 mars 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Toutefois, le militaire qui a effectué un engagement volontaire militaire et le militaire court terme, qui ont ensuite été admis comme militaires de complément, ne peuvent pas être agréés comme candidats visés à l'alinéa 1^{er}, 3°, tant qu'ils ne possèdent pas l'ancienneté de service minimum requise d'un candidat de leur catégorie de personnel visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, qui n'a pas effectué un engagement volontaire militaire ou n'a pas eu la qualité de militaire court terme.”

Art. 5

L'article 26bis de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994 et remplacé par la loi du 16 mars 2000, est abrogé.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Art. 6

L'article 10bis, § 3, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, inséré par la loi du 27 mars 2003 et modifié par la loi du 20 juillet 2005, est complété par un 7° rédigé comme suit:

“7° voor de militair die een vrijwillige militaire inzet vervult, die een soldij ontvangt, bedoeld in artikel 50, tweede lid, van de wet van ... tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel, voor de opgelopen kosten in het kader van de ten laste neming door de Staat van de kosten verbonden aan het woonwerkverkeer.”.

Art. 7

Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Hoofdstuk V.- Bijzondere stelsels”.

Art. 8

In hoofdstuk V van dezelfde wet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 13*bis*. Genieten per dag werkelijke dienst, een soldij waarvan de bedragen en de toekenningsmodaliteiten bepaald worden door de Koning:

1° de niet-militaire leerling in vorming in een school of in periode van schoolvorming, die dient aan de hand van een dienstneming of wederdienstneming;

2° de militair die een vrijwillige militaire inzet vervult, gedurende de periode die begint op de dag waarop hij een dienstneming aangaat en die eindigt de laatste dag van de vijfde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke hij deze dienstneming heeft aangegaan.

Het dagbedrag van de soldij mag 5 euro niet overschrijden. De Koning kan dit bedrag koppelen aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der federale overheidsdiensten .”.

Art. 9

Artikel 18 van dezelfde wet wordt opgeheven.

“7° pour le militaire qui effectue un engagement volontaire militaire, qui perçoit une solde, visé à l'article 50, alinéa 2, de la loi du ... instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire, pour les frais encourus dans le cadre de la prise en charge par l'État des frais de déplacement en transports publics entre son domicile et son lieu habituel de travail.”.

Art. 7

L'intitulé du chapitre V de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre V. - Régimes particuliers”.

Art. 8

Dans le chapitre V de la même loi, il est inséré un article 13*bis* rédigé comme suit:

“Art. 13*bis*. Perçoivent par journée de service actif, une solde dont les taux et les modalités d'octroi sont fixés par le Roi:

1° l'élève non militaire en formation dans une école ou en période de formation scolaire, qui sert à la faveur d'un engagement ou rengagement;

2° le militaire qui effectue un engagement volontaire militaire, pendant la période qui débute le jour où il souscrit un engagement et qui se termine le dernier jour du cinquième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel il a souscrit cet engagement.

Le montant journalier de la solde ne peut pas être supérieur à 5 euros. Le Roi peut lier ce montant au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux.”.

Art. 9

L'article 18 de la même loi est abrogé.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen van de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Art. 10

In artikel 3, § 2, van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, gewijzigd bij de wet van 26 april 2009, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Voor de beroeps- of aanvullingsofficier die met succes de vorming van piloot of van luchtverkeersleider heeft gevolgd, wordt de rendementsperiode evenwel verhoogd met drie jaar.”

Art. 11

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 28/2002 van het Grondwettelijk Hof, en gewijzigd bij de wet van 26 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid:

- a) de woorden “of na een vorming bedoeld in artikel 3, § 1, 6°, te hebben gevolgd,” worden opgeheven;
- b) de woorden “tabellen B, C en E” worden vervangen door de woorden “tabellen B en C”;

2° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De beroeps- of aanvullingsmilitair die zijn ontslag verkrijgt of die van ambtswege wordt ontslagen of die op pensioen wordt gesteld in toepassing van de artikelen 3, A, en 3, B, van de bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen, of van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Art. 10

Dans l'article 3, § 2, de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation, modifié par la loi du 26 avril 2009, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Toutefois, pour l'officier de carrière ou de complément qui a suivi avec succès la formation de pilote ou de contrôleur de trafic aérien, la période de rendement est augmentée de trois ans.”

Art. 11

Dans l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 mars 2001, annulé partiellement par l'arrêt n° 28/2002 de la Cour constitutionnelle, et modifié par la loi du 26 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2:

- a) les mots “ou après avoir suivi une formation visée à l'article 3, § 1^{er}, 6°,” sont abrogés;
- b) les mots “tableaux B, C et E” sont remplacés par les mots “tableaux B et C”;

2° l'article est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Le militaire de carrière ou de complément qui a obtenu sa démission ou qui a été démis d'office ou qui est pensionné en application des articles 3, A, et 3, B, des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923, ou de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, avant la fin de

in de pensioenregelingen, voor het einde van de opgebouwde rendementsperiode na een vorming bedoeld in artikel 3, § 1, 6°, te hebben gevolgd, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernomen in de tabel E van de bijlage bij deze wet.

De beroeps- of aanvullingsmilitair die zijn professionele vorming voor het behalen van het brevet ATC heeft aangevangen en die zijn ontslag verkrijgt of die van ambtswege wordt ontslagen voor het einde van de opgebouwde rendementsperiode, om de redenen bedoeld in artikel 3, § 1, 1°, en § 2, tweede lid, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van deze professionele vorming terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernomen in de tabellen F1 en F2 van de bijlage bij deze wet.”

Art. 12

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 2001 en 26 april 2009, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

“De hulpofficier luchtverkeersleider die de verbreking van zijn dienstneming verkrijgt of waarvan de dienstneming wordt verbroken om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid, voor het einde van de opgebouwde rendementsperiode, om de redenen bedoeld in artikel 3, § 1, 4°, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van de professionele vorming voor het behalen van het brevet ATC, terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernomen in de tabel F2 van de bijlage bij deze wet.”

Art. 13

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art 7. Is er toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen, elke kandidaat wiens dienstneming of wederdienstneming verbroken wordt wegens een andere reden dan wegens medische ongeschiktheid, die ophoudt kandidaat-militair van het actief kader te zijn en die:

1° hetzij, in de hoedanigheid van kandidaat-beroeps-officier, ten minste 60 studiepunten heeft behaald in de Koninklijk Militaire School of in een andere instelling van het hoger onderwijs;

la période de rendement accumulée après avoir suivi une formation visée à l'article 3, § 1^{er}, 6°, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, selon les taux et modalités repris au tableau E de l'annexe à la présente loi.

Le militaire de carrière ou de complément qui a commencé sa formation professionnelle pour l'obtention du brevet ATC et qui a obtenu sa démission ou qui a été démis d'office avant la fin de la période de rendement accumulée pour les raisons visées à l'article 3, § 1^{er}, 1°, et § 2, alinéa 2, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de cette formation professionnelle, selon les taux et modalités repris aux tableaux F1 et F2 de l'annexe à la présente loi.”

Art. 12

Dans l'article 5 de la même loi, modifié par les lois des 22 mars 2001 et 26 avril 2009, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“L'officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien qui a obtenu la résiliation de son engagement ou dont l'engagement est résilié pour motif disciplinaire, inaptitude morale ou professionnelle, avant la fin de la période de rendement accumulée pour les raisons visées à l'article 3, § 1^{er}, 4°, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de la formation professionnelle pour l'obtention du brevet ATC, selon les taux et modalités repris au tableau F2 de l'annexe à la présente loi.”

Art. 13

L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 7. Est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation, tout candidat dont l'engagement ou le rengagement est résilié pour une autre raison que l'inaptitude médicale, qui cesse d'être candidat militaire du cadre actif et qui:

1° soit a acquis, dans la qualité de candidat officier de carrière, au moins 60 crédits à l'Ecole royale militaire ou dans une autre institution de l'enseignement supérieur;

2° hetzij, in de hoedanigheid van kandidaat-beroeps-onderofficier, het diploma van secundair onderwijs of een gelijkwaardig diploma of getuigschrift heeft behaald in de Koninklijke School voor Onderofficieren.

De bepaling bedoeld in het eerste lid is niet toepas-selijk:

1° op de militair heropgenomen in zijn oorspronkelijk kader, tenzij hij de hoedanigheid van militair van het actief kader verliest binnen een periode die op de datum van zijn heropneming begint en gelijk is aan anderhalve maal de duur van de vorming gevolgd in de hoedanig-heid bedoeld in het eerste lid, 1° of 2°;

2° op de kandidaat-militair, die geen achttien jaar oud is, die de hoedanigheid van kandidaat verliest ingevolge de verklaring van de periode van oorlog.

De vergoeding bedraagt 73% van de netto uitbetaalde wedden tijdens de vorming in de hoedanigheid bedoeld in het eerste lid, 1° of 2°. De terugbetaling bedoeld in het tweede lid 2, 1°, wordt evenwel berekend volgens de bepaling bedoeld in artikel 4, eerste lid.”.

Art. 14

Artikel 7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 maart 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art.7bis. De kandidaat-hulpofficier luchtverkeerslei-der wiens dienstneming verbroken wordt, wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid, en die ophoudt militair van het actief kader te zijn, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van de professionele vorming voor het behalen van het brevet ATC, terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernomen in de tabel F1 van de bijlage bij deze wet.

De kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider, be-doeld in het eerste lid, is er eveneens toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wed-den terug te betalen. De vergoeding bedraagt 73% van de netto uitbetaalde wedden gedurende deze vorming.

De bepalingen van het eerste en het tweede lid zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-militair die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten, nadat zijn dienstneming als kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider werd verbroken onder de voorwaarden bedoeld in het eerste lid.”.

2° soit a obtenu, dans la qualité de candidat sous-officier de carrière, le certificat d'enseignement secon-daire supérieur, ou un diplôme ou certificat équivalent, à l'Ecole royale des sous-officiers.

La disposition visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable:

1° au militaire réintégré dans son cadre d'origine, sauf s'il perd la qualité de militaire du cadre actif endéans une période débutant à la date de sa réintégration et égale à une fois et demie la formation suivie dans la qualité visée à l'alinéa 1^{er}, 1° ou 2°;

2° au candidat militaire, âgé de moins de dix-huit ans, qui perd la qualité de candidat à la suite de la déclaration de la période de guerre.

L'indemnité s'élève à 73% des traitements nets payés pendant la formation dans la qualité visée à l'alinéa 1^{er}, 1° ou 2°. Toutefois, le remboursement visé à l'alinéa 2, 1°, est calculé selon la disposition visée à l'article 4, alinéa 1^{er}.”.

Art. 14

L'article 7bis de la même loi, inséré par la loi du 5 mars 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Art.7bis. Le candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien dont l'engagement est résilié, pour toute autre raison que l'inaptitude médicale, et qui cesse d'être militaire du cadre actif, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de la formation professionnelle pour l'obtention du brevet ATC, selon les taux et modalités figurant au tableau F1 de l'annexe à la présente loi.

Le candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aé-rien visé à l'alinéa 1^{er}, est également tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité s'élève à 73% des traitements nets payés pendant la formation.

Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 sont également applicables au candidat militaire qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement comme candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien sous les conditions visées à l'alinéa 1^{er}.”.

Art. 15

In de bijlage van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de tabel A wordt vervangen door de tabel A, die als bijlage 1 is gevoegd bij deze wet;

2° de bijlage wordt aangevuld met de tabellen F1 en F2, die als bijlage 2 zijn gevoegd bij deze wet.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenveloppe van militairen

Art. 16

In artikel 1, § 2, tweede lid, van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenveloppe van militairen, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt de bepaling onder 4° vervangen als volgt:

“4° militairen van het actief kader:

- a) de beroepsmilitairen;
- b) de aanvullingsmilitairen;
- c) de hulpofficieren;
- d) de militairen korte termijn;
- e) de kandidaat-officieren en de kandidaat-onderofficieren van het actief kader, respectievelijk aangesteld in de graad van onderluitenant of sergeant en die zich reeds bevinden in hun eenheid van definitieve eerste aanwijzing;
- f) de kandidaat-vrijwilligers van het actief kader;
- g) de militaire muzikanten;
- h) de kandidaat-officieren kapelmeesters en de kandidaat-onderofficieren muzikanten aangesteld in de graad van onderluitenant, respectievelijk sergeant, die zich reeds bevinden in hun eenheid van definitieve eerste aanwijzing;
- i) de militairen die een vrijwillige militaire inzet vervullen, wanneer ze geen soldij meer ontvangen.”.

Art. 15

Dans l'annexe de la même loi, remplacée par la loi du 26 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° le tableau A est remplacé par le tableau A, qui est joint en annexe 1 à la présente loi;

2° l'annexe est complétée par les tableaux F1 et F2, qui sont joints en annexe 2 à la présente loi.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire

Art. 16

Dans l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire, modifié par la loi du 27 mars 2003, le 4° est remplacé par ce qui suit:

“4° militaires du cadre actif:

- a) les militaires de carrière;
- b) les militaires de complément;
- c) les officiers auxiliaires;
- d) les militaires court terme;
- e) les candidats officiers et les candidats sous-officiers du cadre actif, commissionnés respectivement au grade de sous-lieutenant ou de sergent et qui se trouvent déjà dans leur unité de première affectation définitive;
- f) les candidats volontaires du cadre actif;
- g) les musiciens militaires;
- h) les candidats officiers chefs de musique et les candidats sous-officiers musiciens commissionnés respectivement au grade de sous-lieutenant ou de sergent, et qui se trouvent déjà dans leur unité de première affectation définitive;
- i) les militaires qui effectuent un engagement volontaire militaire, lorsqu'ils ne perçoivent plus de solde.”.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de Krijgsmacht

Art. 17

Artikel 10, 2°, van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de Krijgsmacht, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2003 en 30 december 2008, wordt aangevuld met de bepaling onder e), luidende:

“e) de officieren EVMI bedoeld in artikel 48 van de wet van ... tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel.”

Art. 18

Artikel 11, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2003 en 30 december 2008, wordt aangevuld met de bepaling onder d), luidende:

“d) de onderofficieren EVMI bedoeld in artikel 48 van de wet van ... tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel.”

Art. 19

Artikel 12, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2008, wordt aangevuld met de bepaling onder c), luidende:

“c) de vrijwilligers EVMI bedoeld in artikel 48 van de wet van ... tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel.”

HOOFDSTUK 9

Wijziging van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I)

Art. 20

Artikel 37, § 5, van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt aangevuld met drie leden, luidende:

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées

Art. 17

L'article 10, 2°, de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées, modifié par les lois des 27 mars 2003 et 30 décembre 2008, est complété par le e) rédigé comme suit:

“e) les officiers EVMI visés à l'article 48 de la loi du ... instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire.”

Art. 18

L'article 11, 2°, de la même loi, modifié par les lois des 27 mars 2003 et 30 décembre 2008, est complété par le d) rédigé comme suit:

“d) les sous-officiers EVMI visés à l'article 48 de la loi du ... instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire.”

Art. 19

L'article 12, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2008, est complété par le c) rédigé comme suit:

“c) les volontaires EVMI visés à l'article 48 de la loi du ... instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire.”

CHAPITRE 9

Modification de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I)

Art. 20

L'article 37, § 5, de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

“Als voor de datum bedoeld in, naargelang het geval, het eerste of het tweede lid een procedure is opgestart voor het verschijnen voor de militaire commissie voor geschiktheid en reform, wordt de datum van uitwerking van de vrijwillige opschorting van de prestaties opgeschort tot op de eerste dag van de maand volgend op, naargelang het geval:

1° de datum waarop geen beroep meer mogelijk is tegen de beslissing van de militaire commissie voor geschiktheid en reform dat de militair medisch geschikt verklaart, zelfs voor halftijdse arbeid;

2° de datum van de beslissing van de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform dat de militair medisch geschikt verklaart, zelfs voor halftijdse arbeid.

De datum van uitwerking van de vrijwillige opschorting van de prestaties bedoeld in het derde lid kan evenwel niet vroeger zijn dan de datum bedoeld in, naargelang het geval, het eerste of het tweede lid.

Een militair die tijdelijk of definitief medisch ongeschikt is, kan niet in vrijwillige opschorting van de prestaties vertrekken.”

HOOFDSTUK 10

De vrijwillige militaire inzet

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 21

Dit hoofdstuk richt een vrijwillige militaire inzet op, hierna genoemd “EVMI” en bepaalt het statuut van de militairen die deze dienst vervullen.

Deze militairen dienen in het actief kader onder een stelsel van dienstneming en opeenvolgende wederdienstnemingen. De totale duur van de diensten in de EVMI mag:

1° vier jaar niet overschrijden, voor de officier en de onderofficier EVMI;

2° drie jaar niet overschrijden, voor de vrijwilliger EVMI.

“Si une procédure de comparution devant la commission militaire d’aptitude et de réforme a été entamée avant la date visée à, le cas échéant, l’alinéa 1^{er} ou 2, la date de prise d’effet de la suspension volontaire des prestations est suspendue jusqu’au premier jour du mois qui suit, le cas échéant:

1° la date à laquelle un recours n’est plus possible contre la décision de la commission militaire d’aptitude et de réforme qui déclare le militaire apte médicalement, même pour un travail à mi-temps;

2° la date de la décision de la commission militaire d’aptitude et de réforme d’appel qui déclare le militaire apte médicalement, même pour un travail à mi-temps.

Toutefois, la date de prise d’effet de la suspension volontaire des prestations visée à l’alinéa 3 ne peut être antérieure à la date visée à, le cas échéant, l’alinéa 1^{er} ou 2.

Un militaire inapte médicalement temporairement ou définitivement ne peut pas partir en suspension volontaire des prestations.”

CHAPITRE 10

L’engagement volontaire militaire

Section 1^{re}

Dispositions générales

Art. 21

Le présent chapitre crée un engagement volontaire militaire, ci-après dénommé “EVMI”, et fixe le statut des militaires qui effectuent ce service.

Ces militaires servent dans le cadre actif sous un régime d’engagement et de rengagements consécutifs. La durée globale des services dans l’EVMI ne peut excéder:

1° quatre années, pour l’officier et le sous-officier EVMI;

2° trois années, pour le volontaire EVMI.

Art. 22

De militairen EVMI zijn:

- 1° de officieren en kandidaat-officieren EVMI;
- 2° de onderofficieren en kandidaat-onderofficieren EVMI;
- 3° de vrijwilligers en kandidaat-vrijwilligers EVMI.

Art. 23

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

- 1° “de militair EVMI”: de militair die een EVMI vervult;
- 2° “de minister”: de minister van Landsverdediging;
- 3° “de sollicitant”: de persoon, tussen het ogenblik waarop hij zich inschrijft voor een wervingssessie en het ogenblik waarop hij, naargelang het geval, de hoedanigheid van kandidaat-militair of van aspirant-militair verwerft, of desgevallend waarop er een einde gesteld wordt aan het wervingsproces voor deze inschrijving;
- 4° “de sollicitant EVMI”: de persoon, tussen het ogenblik waarop hij zich inschrijft voor een wervingssessie EVMI en het ogenblik waarop hij de hoedanigheid van militair EVMI verwerft, of in voorkomend geval, waarop er een einde wordt gesteld aan het wervingsproces voor deze inschrijving;
- 5° “de kandidaat-EVMI”: de militair EVMI tijdens zijn vorming;
- 6° “de werkdag”: de dag die noch een zaterdag, noch een zondag, noch een feestdag is.

Art. 24

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt, telkens als een graad wordt vermeld, de gelijkwaardige graad ook in aanmerking genomen.

Art. 25

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de militairen van het actief kader van toepassing op de militairen EVMI, naargelang de personeelscategorie waartoe ze behoren.

Art. 22

Les militaires EVMI sont:

- 1° les officiers et candidats officiers EVMI;
- 2° les sous-officiers et candidats sous-officiers EVMI;
- 3° les volontaires et candidats volontaires EVMI.

Art. 23

Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par:

- 1° “le militaire EVMI”: le militaire qui effectue un EVMI;
- 2° “le ministre”: le ministre de la Défense;
- 3° “le postulant”: la personne, entre le moment où elle s'inscrit pour une session de recrutement et le moment où elle acquiert, selon le cas, la qualité de candidat militaire ou d'aspirant militaire ou, le cas échéant, où il est mis fin au processus de recrutement lié à cette inscription;
- 4° “le postulant EVMI”: la personne, entre le moment où elle s'inscrit à une session de recrutement EVMI et le moment où elle acquiert la qualité de militaire EVMI ou, le cas échéant, où il est mis fin au processus de recrutement lié à cette inscription;
- 5° “le candidat EVMI”: le militaire EVMI pendant sa formation;
- 6° “le jour ouvrable”: le jour qui n'est ni un samedi, ni un dimanche, ni un jour férié.

Art. 24

Pour l'application du présent chapitre, chaque fois qu'un grade est mentionné, le grade équivalent est aussi pris en considération.

Art. 25

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions du présent chapitre, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des militaires du cadre actif sont applicables aux militaires EVMI, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut, naargelang het geval, van de sollicitanten, van de kandidaat-militairen of van de aspirant-militairen van toepassing op de sollicitanten EVMI of de kandidaten-EVMI, naargelang de personeelscategorie waartoe ze behoren.

Afdeling 2

De werving

Art. 26

Per wervingssessie van militairen EVMI bepaalt de minister het aantal vacatures voor operationele functies of steunfuncties aan operaties.

Hij specificeert bij de bekendmaking de bijzonderheden van de functies die een gevolg hebben op de selectie van de sollicitant EVMI.

Art. 27

Om de hoedanigheid van militair EVMI te kunnen verwerven moet de sollicitant EVMI voldoen aan dezelfde voorwaarden als de sollicitant, behoudens volgende bepalingen:

1° hij moet niet geclassificeerd zijn maar moet batig gerangschikt zijn rekening houdende met:

- a) de chronologische volgorde van het indienen van de inschrijvingen;
- b) de uitgedrukte voorkeur voor de verschillende wervingsfuncties;

2° indien hij sollicitant officier EVMI is:

- a) mag hij op 31 december van het jaar van zijn inlijving de leeftijd van zevenentwintig jaar niet bereikt hebben;
- b) moet hij houder zijn van een bachelor of van een door een instelling van universitair of gelijkwaardig niveau uitgereikte kandidaatsdiploma;
- c) mag hij de hoedanigheid van militair of kandidaat-militair in dezelfde of een lager personeelscategorie niet hebben verloren wegens onvoldoende karakteriële hoedanigheden;

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions du présent chapitre, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut, selon le cas, des postulants, des candidats militaires ou des aspirants militaires, sont applicables aux postulants EVMI ou candidats EVMI, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

Section 2

Du recrutement

Art. 26

Par session de recrutement de militaires EVMI, le ministre fixe le nombre de postes vacants pour des fonctions opérationnelles ou des fonctions d'appui aux opérations.

Lors de la publication, il spécifie les particularités des fonctions qui ont une conséquence sur la sélection du postulant EVMI.

Art. 27

Pour pouvoir acquérir la qualité de militaire EVMI, le postulant EVMI doit satisfaire aux mêmes conditions que le postulant, à l'exception des dispositions suivantes:

1° il ne doit pas être classifié mais doit être classé en ordre utile en tenant compte:

- a) de l'ordre chronologique d'introduction des inscriptions;
- b) des préférences exprimées pour les différentes fonctions de recrutement;

2° s'il est postulant officier EVMI:

- a) il ne peut avoir atteint l'âge de vingt-sept ans au 31 décembre de l'année de son incorporation;
- b) il doit être titulaire d'un bachelier ou d'un diplôme de candidat délivré par une institution de niveau universitaire ou équivalent;
- c) il ne peut avoir perdu la qualité de militaire ou de candidat militaire dans la même catégorie de personnel ou dans une catégorie inférieure pour cause de qualités caractérielles insuffisantes;

3° indien hij sollicitant onderofficier EVMI is:

- a) mag hij op 31 december van het jaar van zijn inlijving de leeftijd van vijftig jaar niet bereikt hebben;
- b) moet hij houder zijn van het diploma van secundair onderwijs of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift;
- c) mag hij de hoedanigheid van militair of kandidaat-militair in dezelfde of een andere personeelscategorie niet hebben verloren wegens onvoldoende karakteriële hoedanigheden;

4° indien hij sollicitant vrijwilliger EVMI is:

- a) mag hij op 31 december van het jaar van zijn inlijving de leeftijd van vijftig jaar niet bereikt hebben;
- b) moet hij aan geen enkele studievoorwaarde voldoen;
- c) mag hij de hoedanigheid van militair of kandidaat-militair in dezelfde personeelscategorie niet hebben verloren wegens onvoldoende karakteriële hoedanigheden.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens dewelke de sollicitant EVMI beoordeeld wordt tijdens de selectieproeven. Hij kan bovendien de selectieproeven bepalen die de sollicitant EVMI niet moet afleggen of bijkomende proeven bepalen voor sommige wervingsfuncties.

Afdeling 3

De dienstneming en de wederdienstneming

Art. 28

Het verwerven van de hoedanigheid van militair EVMI wordt bekrachtigd door de ondertekening van een dienstnemingsakte, waarvan de minister het model bepaalt. Een exemplaar van de ingevulde dienstnemingsakte wordt overhandigd aan de betrokken militair EVMI.

De dienstneming als militair EVMI heeft van rechtswege en op de datum ervan, naargelang het geval, het ontslag uit het ambt of de verbreking van elke vroegere dienstneming of wederdienstneming tot gevolg van de persoon die reeds de hoedanigheid heeft van militair.

Art. 29

De dienstneming bedoeld in artikel 21, tweede lid, wordt aangegaan voor een duur:

1° van vierentwintig tot achtenveertig maanden, voor de officier en de onderofficier EVMI;

3° s'il est postulant sous-officier EVMI:

- a) il ne peut avoir atteint l'âge de vingt-cinq ans au 31 décembre de l'année de son incorporation;
- b) il doit être titulaire du certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou d'un diplôme ou certificat équivalent;
- c) il ne peut avoir perdu la qualité de militaire ou de candidat militaire dans la même catégorie de personnel ou dans une autre catégorie pour cause de qualités caractérielles insuffisantes;

4° s'il est postulant volontaire EVMI:

- a) il ne peut avoir atteint l'âge de vingt-cinq ans au 31 décembre de l'année de son incorporation;
- b) il ne doit satisfaire à aucune condition d'étude;
- c) il ne peut avoir perdu la qualité de militaire ou de candidat militaire dans la même catégorie de personnel pour cause de qualités caractérielles insuffisantes.

Le Roi fixe les modalités selon lesquelles le postulant EVMI est apprécié lors des épreuves de sélection. Il peut en outre fixer les épreuves de sélection que le postulant EVMI ne doit pas effectuer ou fixer des épreuves de sélection supplémentaires pour certaines fonctions de recrutement.

Section 3

De l'engagement et du rengagement

Art. 28

L'acquisition de la qualité de militaire EVMI est consacrée par la signature d'un acte d'engagement, dont le modèle est fixé par le ministre. Un exemplaire de l'acte d'engagement complété est remis au militaire EVMI concerné.

Selon le cas, de plein droit et à sa date, l'engagement comme militaire EVMI entraîne la démission de l'emploi ou la résiliation de tout engagement ou rengagement antérieur de la personne qui a déjà la qualité de militaire.

Art. 29

L'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, est souscrit pour une durée:

1° de vingt-quatre à quarante-huit mois, pour l'officier et le sous-officier EVMI;

2° van vierentwintig tot zesendertig maanden, voor de vrijwilliger EVMI.

De Koning bepaalt de concrete duur van de dienstneming per personeelscategorie.

De wederdienstnemingen bedoeld in artikel 21, tweede lid, worden aangegaan voor een duur van zes maanden.

De gecumuleerde duur van de dienstneming en van alle wederdienstnemingen mag de totale duur bedoeld in artikel 21, tweede lid, niet overschrijden.

Een wederdienstneming gaat in bij het verstrijken van de dienstneming of de vorige wederdienstneming.

De korpscommandant van de militair EVMI is de overheid gemachtigd om de wederdienstnemingen te aanvaarden of te weigeren.

Een beroep tegen een beslissing betreffende een weigering tot wederdienstneming kan bij de directeur-generaal human resources worden ingediend.

Art. 30

In geval van mobilisatie, in oorlogstijd, in periode van oorlog en, in voorkomend geval, in periode van crisis, worden de lopende dienstnemingen en wederdienstnemingen als militair EVMI van rechtswege verlengd tot de dag door de minister vastgesteld en uiterlijk tot de dag bepaald voor het op vredesvoet brengen van het leger.

De dienstneming of de wederdienstneming van de militair EVMI die verstrijkt terwijl betrokkene deelneemt aan een operatie of aan een zending, wordt van rechtswege verlengd, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tot het einde van zijn deelname aan deze operatie of zending en voor een duur van maximaal zes maanden.

Art. 31

De Koning bepaalt:

1° de procedure betreffende de wederdienstnemingen;

2° de procedure betreffende het indienen van het beroep bedoeld in artikel 29, zevende lid.

2° de vingt-quatre à trente-six mois, pour le volontaire EVMI.

Le Roi fixe la durée concrète de l'engagement par catégorie de personnel.

Les engagements visés à l'article 21, alinéa 2, sont souscrits pour une durée de six mois.

La durée cumulée de l'engagement et de tous les engagements ne peut dépasser la durée globale fixée à l'article 21, alinéa 2.

Un engagement prend cours à l'expiration de l'engagement ou du rengagement précédent.

Le chef de corps du militaire EVMI est l'autorité habilitée à accepter ou à refuser les engagements.

Un recours contre une décision relative à un refus de rengagement peut être introduit auprès du directeur général human resources.

Art. 30

En cas de mobilisation, en temps de guerre, en période de guerre et, le cas échéant, en période de crise, les engagements et les rengagements en cours comme militaire EVMI sont prorogés de plein droit jusqu'au jour fixé par le ministre et au plus tard jusqu'au jour fixé pour la remise de l'armée sur pied de paix.

L'engagement ou le rengagement du militaire EVMI qui expire pendant que l'intéressé participe à une opération ou à une mission est prorogé, selon les modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de plein droit jusqu'à la fin de sa participation à cette opération ou mission et pour une durée de maximum six mois.

Art. 31

Le Roi fixe:

1° la procédure relative aux engagements;

2° la procédure relative à l'introduction du recours visé à l'article 29, alinéa 7.

Afdeling 4*De vorming***Art. 32**

De duur van de vorming bedraagt maximaal vierentwintig maanden voor elke kandidaat-EVMI.

De vormingscyclus bestaat uit de volgende vormingsperiodes, die op hun beurt onderverdeeld kunnen worden in fases en modules:

1° een periode van opleiding, bestaande uit:

- a) een militaire basisvorming;
- b) een gespecialiseerde professionele vorming;

2° een stageperiode, waarvan de duur niet korter mag zijn dan drie maanden.

De duur en de inhoud van de periode van opleiding van de kandidaat-EVMI zijn identiek aan deze van de periode van opleiding van de kandidaat- of aspirant-militairen die werden aangeworven om dezelfde functie uit te oefenen.

Art. 33

De Koning bepaalt de beoordelingsmomenten van de professionele hoedanigheden van de kandidaat-EVMI.

Art. 34

§ 1. Elke kandidaat-EVMI is bekleed met de graad van soldaat, zodra zijn dienstneming een aanvang neemt.

§ 2. Aangesteld kan worden gedurende de vorming:

- 1° de kandidaat-officier EVMI: in de graad van korporaal, sergeant, adjudant en onderluitenant;
- 2° de kandidaat-onderofficier EVMI: in de graad van korporaal en sergeant;
- 3° de kandidaat-vrijwilliger EVMI: in de graad van eerste soldaat.

De Koning bepaalt de ogenblikken voor het verlenen van de aanstellingen.

§ 3. In afwijking van artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, wordt het slagen voor het examen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe de officier EVMI behoort, enkel geëist wanneer

Section 4*De la formation***Art. 32**

La durée de la formation est de maximum vingt-quatre mois pour tous les candidats EVMI.

Le cycle de formation comporte les périodes de formation suivantes, qui à leur tour peuvent être subdivisées en phases et modules:

1° une période d'instruction, qui comprend:

- a) une formation militaire de base;
- b) une formation professionnelle spécialisée;

2° une période de stage, dont la durée ne peut être inférieure à trois mois.

La durée et le contenu de la période d'instruction des candidats EVMI sont identiques à ceux de la période d'instruction des candidats ou aspirants militaires qui ont été recrutés pour exercer les mêmes fonctions.

Art. 33

Le Roi fixe les moments d'appréciation des qualités professionnelles des candidats EVMI.

Art. 34

§ 1^{er}. Chaque candidat EVMI est revêtu du grade de soldat dès que son engagement prend cours.

§ 2. Peut être commissionné pendant la formation:

- 1° le candidat officier EVMI: dans le grade de caporal, sergent, adjudant et sous-lieutenant;
- 2° le candidat sous-officier EVMI: dans le grade de caporal et sergent;
- 3° le candidat volontaire EVMI: dans le grade de premier soldat.

Le Roi détermine les moments de l'octroi des commissions.

§ 3. En dérogation à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, la réussite de l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel appartient l'officier EVMI n'est exigée que lorsqu'il rem-

hij aan de voorwaarden voldoet om benoemd te kunnen worden in de graad van onderluitenant overeenkomstig artikel 47, § 1, eerste of tweede lid.

In afwijking van artikel 8, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet, wordt het slagen voor het examen over de werkelijke kennis van de taal van het taalstelsel gekozen door de onderofficier EVMI bij zijn werving, enkel geëist wanneer hij aan de voorwaarden voldoet om benoemd te kunnen worden in de graad, naargelang het geval van sergeant of eerste sergeant overeenkomstig artikel 47, § 1, eerste of derde lid.

Art. 35

De vorming eindigt in de volgende gevallen:

- 1° door het slagen in de vormingscyclus;
- 2° door het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-EVMI.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 2°, verliest de kandidaat-EVMI de graad waarin hij is aangesteld.

Art. 36

De hoedanigheid van kandidaat-EVMI verliest:

1° degene die een onvoldoende beoordeling krijgt van:

- a) hetzij de professionele hoedanigheden;
- b) hetzij de karakteriële hoedanigheden;
- c) hetzij de fysieke hoedanigheden inzake de fysieke conditie;

2° degene wiens morele hoedanigheden niet meer voldoen aan de regels die de Koning bepaalt;

3° degene wiens dienstneming verbroken wordt van ambtswege of overeenkomstig de artikelen 42, eerste lid, 1° tot 5°, en 43.

De Koning wijst de overheid aan die bevoegd is om het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-EVMI uit te spreken.

Art. 37

Zijn niet van toepassing op de kandidaat-EVMI, de wettelijke en reglementaire bepalingen van het statuut, naar gelang het geval, van kandidaat-militair of van aspirant-militair met betrekking tot:

plit les conditions pour pouvoir être nommé au grade de sous-lieutenant conformément à l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou 2.

En dérogation à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi précitée, la réussite de l'examen sur la connaissance effective de la langue du régime linguistique choisi par le sous-officier EVMI lors de son recrutement, n'est exigée que lorsqu'il remplit les conditions pour pouvoir être nommé au grade, selon le cas, de sergent ou de premier-sergent conformément à l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou 3.

Art. 35

La formation prend fin dans les cas suivants:

- 1° par la réussite du cycle de formation;
- 2° par la perte de la qualité de candidat EVMI.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, le candidat EVMI perd le grade dans lequel il est commissionné.

Art. 36

Perd la qualité de candidat EVMI:

1° celui qui obtient une appréciation insuffisante:

- a) soit des qualités professionnelles;
- b) soit des qualités caractérielles;
- c) soit des qualités physiques sur le plan de la condition physique;

2° celui dont les qualités morales ne répondent plus aux règles que le Roi fixe;

3° celui dont l'engagement est résilié d'office ou conformément aux articles 42, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, et 43.

Le Roi désigne l'autorité compétente pour prononcer la perte de la qualité de candidat EVMI.

Art. 37

Ne sont pas applicables au candidat EVMI, les dispositions légales et réglementaires du statut, selon le cas, du candidat militaire ou de l'aspirant militaire relatives:

- 1° het uitstel;
- 2° de reclassering;
- 3° de voortzetting van de vorming.

Art. 38

De wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek zijn niet van toepassing op de kandidaat-EVMI.

Afdeling 5

De tijdelijke ambtsontheffing en de verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming

Art. 39

De tijdelijke ambtsontheffing heeft alleen plaats in de volgende gevallen:

- 1° op verzoek van de militair EVMI;
- 2° om gezondheidsredenen;
- 3° bij tuchtmaatregel.

Art. 40

§ 1. Op zijn verzoek kan de militair EVMI tijdelijk wegens persoonlijke aangelegenheden van zijn ambt ontheven worden mits:

- 1° hij zijn vormingscyclus beëindigd heeft;
- 2° de aanvraag gemotiveerd is door uitzonderlijke sociale redenen die door de directeur-generaal human resources moeten worden beoordeeld.

Deze tijdelijke ambtsontheffing duurt drie maanden en kan slechts één keer worden toegekend.

§ 2. In periode van oorlog kan de militair EVMI geen tijdelijke ambtsontheffing op aanvraag bekomen. Hetzelfde geldt voor degene die in operationele inzet in periode van vrede is of die daarvoor op preadvies wordt gesteld.

De tijdelijke ambtsontheffingen die op verzoek van de belanghebbende zijn toegekend, vervallen van rechtswege in periode van oorlog.

Art. 41

De dienstneming of de wederdienstneming eindigt:

- 1° à l'ajournement;
- 2° au reclassement;
- 3° à la poursuite de la formation.

Art. 38

Les dispositions légales et réglementaires relatives au régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours ne sont pas applicables au candidat EVMI.

Section 5

Du retrait temporaire d'emploi et de la résiliation de l'engagement ou du rengagement

Art. 39

Le retrait temporaire d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants:

- 1° à la demande du militaire EVMI;
- 2° pour motif de santé;
- 3° par mesure disciplinaire.

Art. 40

§ 1^{er}. À sa demande, le militaire EVMI peut être retiré temporairement de son emploi pour convenances personnelles, à condition:

- 1° d'avoir terminé son cycle de formation;
- 2° que la demande soit motivée par des raisons sociales exceptionnelles à apprécier par le directeur général human resources.

Ce retrait temporaire d'emploi a une durée de trois mois et ne peut être accordé qu'une seule fois.

§ 2. En période de guerre, le militaire EVMI ne peut pas obtenir un retrait temporaire d'emploi à sa demande. Il en est de même pour celui qui se trouve en engagement opérationnel en période de paix ou qui est mis sur préavis dans ce but.

Les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande de l'intéressé cessent de plein droit en période de guerre.

Art. 41

L'engagement ou le rengagement prend fin:

1° door het verstrijken van de dienstneming of van de wederdienstneming, voor zover deze niet wordt gevolgd door een wederdienstneming in dezelfde hoedanigheid of voor zover deze niet wordt van rechtswege verlengd overeenkomstig artikel 30, tweede lid;

2° door verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming.

De militair EVMI waarvan de dienstneming of wederdienstneming eindigt, kan in geen enkel geval als militair EVMI worden heropgenomen. De militair EVMI waarvan de dienstneming of wederdienstneming echter op basis van artikel 42, eerste lid, 2°, a), van rechtswege werd verbroken om een vorming te volgen van kandidaat- of aspirant-militair van het actief kader in een hogere personeelscategorie, kan worden heropgenomen onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald door de Koning.

Art. 42

De dienstneming of de wederdienstneming wordt van rechtswege verbroken wanneer de kandidaat-EVMI of de militair EVMI:

1° geen onderdaan meer is van een lidstaat van de Europese economische ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat, of, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering van het grondgebied, terugwijzing, of uitzetting;

2° een dienstnemingsakte ondertekent:

- a) als kandidaat- of aspirant-militair van het actief kader van de Krijgsmacht;
- b) als kandidaat-hulpofficier;

3° definitief op pensioen wordt gesteld;

4° zonder uitstel levenslang of tijdelijk wordt ontzet uit één van de rechten opgesomd in artikel 31, 1° en 6°, van het Strafwetboek;

5° niet ten minste het medisch profiel behoudt dat overeenstemt met zijn personeelscategorie, die de Koning bepaalt;

6° de hoedanigheid van kandidaat-EVMI verliest overeenkomstig artikel 36, eerste lid, 1° en 2°.

1° par expiration de l'engagement ou du rengagement, pour autant qu'il ne soit pas suivi par un rengagement dans la même qualité ou qu'il ne soit pas prorogé de plein droit conformément à l'article 30, alinéa 2;

2° par résiliation de l'engagement ou du rengagement.

Le militaire EVMI dont l'engagement ou le rengagement prend fin, ne peut être en aucun cas réintégré comme militaire EVMI. Toutefois, le militaire EVMI dont l'engagement ou le rengagement a été résilié de plein droit sur la base de l'article 42, alinéa 1^{er}, 2°, a), en vue de suivre une formation de candidat ou aspirant militaire du cadre actif dans une catégorie supérieure de personnel peut être réintégré aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 42

L'engagement ou le rengagement est résilié de plein droit lorsque le candidat EVMI ou le militaire EVMI:

1° n'est plus ressortissant d'un état membre de l'Espace économique européen ou de la Confédération Suisse, ou fait l'objet d'une décision d'éloignement du territoire, de renvoi ou d'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° signe un acte d'engagement:

- a) comme candidat ou aspirant militaire du cadre actif des Forces armées;
- b) comme candidat officier auxiliaire;

3° est définitivement mis à la pension;

4° est interdit sans sursis à perpétuité ou à temps de l'un des droits énumérés à l'article 31, 1° et 6°, du Code pénal;

5° ne conserve pas au moins le profil médical correspondant à sa catégorie de personnel fixé par le Roi;

6° perd la qualité de candidat EVMI conformément à l'article 36, alinéa 1^{er}, 1° et 2°.

De verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming van rechtswege heeft uitwerking van zodra de toestand zich voordoet die ertoe aanleiding geeft.

Art. 43

De kandidaat-EVMI of de militair EVMI bekomt van zijn korpscommandant de verbreking van zijn dienstneming of van zijn wederdienstneming indien hij daartoe een schriftelijke aanvraag indient.

Wanneer de aanvraag wordt ingediend tijdens de periode waarin de kandidaat-EVMI een soldij ontvangt, heeft de verbreking van de dienstneming uitwerking ten laatste drie werkdagen na de datum van indienen van de aanvraag.

Wanneer de aanvraag wordt ingediend na de periode bedoeld in het tweede lid, heeft de verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming uitwerking, naargelang het geval:

1° indien hij officier of onderofficier EVMI is, ten laatste een maand na de datum van indienen van de aanvraag;

2° indien hij vrijwilliger EVMI is, ten laatste tien werkdagen na de datum van indienen van de aanvraag.

De verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming op verzoek van de militair EVMI die deelneemt aan een operatie of aan een zending zoals bedoeld in artikel 30, tweede lid, of die daarvoor op advies wordt gesteld, heeft evenwel uitwerking ten vroegste op het einde van zijn deelname aan deze operatie of zending.

Art. 44

De wederdienstneming van de militair EVMI kan van ambtswegen worden verbroken, onder de voorwaarden en volgens de procedure bepaald door de Koning.

Afdeling 6

De opname in een andere hoedanigheid van militair van het actief kader

Art. 45

De militair EVMI kan, op zijn verzoek, opgenomen worden in de hoedanigheid, naargelang het geval, van:

La résiliation de l'engagement ou du rengagement de plein droit prend effet dès que la situation qui y donne lieu se produit.

Art. 43

Le candidat EVMI ou le militaire EVMI obtient de son chef de corps la résiliation de son engagement ou de son rengagement, s'il en fait la demande écrite.

Lorsque la demande est introduite pendant la période au cours de laquelle le candidat EVMI perçoit une solde, la résiliation de l'engagement prend effet au plus tard trois jours ouvrables après la date d'introduction de la demande.

Lorsque la demande est introduite après la période visée à l'alinéa 2, la résiliation de l'engagement ou du rengagement prend effet, selon le cas:

1° s'il est officier ou sous-officier EVMI, au plus tard un mois après la date d'introduction de la demande;

2° s'il est volontaire EVMI, au plus tard dix jours ouvrables après la date d'introduction de la demande.

Toutefois, la résiliation de l'engagement ou du rengagement à la demande du militaire EVMI qui participe à une opération ou à une mission telle que visée à l'article 30, alinéa 2, ou qui est mis sur préavis dans ce but, prend effet au plus tôt à la fin de sa participation à cette opération ou mission.

Art. 44

Le rengagement du militaire EVMI peut être résilié d'office aux conditions et selon la procédure fixées par le Roi.

Section 6

De l'admission dans une autre qualité de militaire du cadre actif

Art. 45

Le militaire EVMI peut, à sa demande, être admis dans la qualité, selon le cas, de:

1° aanvullingsmilitair, indien hij overgeplaatst wordt vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 216 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht;

2° militair van het actief kader in een personeelscategorie bedoeld in artikel 25, § 1, eerste lid, 1°, 4° of 5°, van de voornoemde wet, in de andere gevallen.

De militair EVMI wordt opgenomen in de personeelscategorie die overeenstemt met deze waartoe hij behoort als militair EVMI.

De officier EVMI bedoeld in het eerste lid, 2°, wordt opgenomen in de hoedanigheid van officier van niveau B.

Art. 46

Om zijn aanvraag tot opname te kunnen indienen, moet de militair EVMI bedoeld in artikel 45 aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° aanvaard worden door de directeur-generaal human resources;

2° een positieve beoordeling van zijn korpscommandant hebben gekregen, volgens de nadere regels bepaald door de Koning;

3° voor de officier EVMI, geslaagd zijn voor het examen bedoeld in artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, ten laatste op het ogenblik van het indienen van zijn aanvraag tot opname;

4° voor de onderofficier EVMI, geslaagd zijn voor het examen bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet, ten laatste op het ogenblik van het indienen van zijn aanvraag tot opname.

De militair EVMI bedoeld in het eerste lid die aan een operatie of aan een zending heeft deelgenomen zoals bedoeld in artikel 30, tweede lid, kan zijn aanvraag tot opname indienen vanaf het einde van zijn deelname aan deze operatie of zending.

In het tegenovergestelde geval mag de aanvraag tot opname ten vroegste worden ingediend na dertig maanden werkelijke dienst.

Elke aanvraag tot opname moet worden ingediend ten laatste:

1° militaire de complément, s'il est transféré avant l'entrée en vigueur de l'article 216 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées;

2° militaire du cadre actif dans une catégorie de personnel visée à l'article 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 4° ou 5°, de la loi précitée, dans les autres cas.

Le militaire EVMI est admis dans la catégorie de personnel correspondant à celle à laquelle il appartient comme militaire EVMI.

L'officier EVMI visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, est admis en qualité d'officier du niveau B.

Art. 46

Pour pouvoir introduire sa demande d'admission, le militaire EVMI visé à l'article 45 doit satisfaire aux conditions suivantes:

1° être agréé par le directeur général human resources;

2° avoir reçu une évaluation positive de son chef de corps, selon les modalités fixées par le Roi;

3° pour l'officier EVMI, avoir réussi l'examen visé à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, au plus tard au moment où il introduit sa demande d'admission;

4° pour le sous-officier EVMI, avoir réussi, l'examen visé à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi, au plus tard au moment où il introduit sa demande d'admission.

Le militaire EVMI visé à l'alinéa 1^{er} qui a participé à une opération ou à une mission telle que visée à l'article 30, alinéa 2, peut introduire sa demande d'admission dès la fin de sa participation à cette opération ou mission.

Dans le cas contraire, la demande d'admission peut être introduite au plus tôt après trente mois de service actif.

Toute demande d'admission doit être introduite au plus tard:

1° vóór de zesenvestigste dienstmaand, voor de officier en de onderofficier EVMI;

2° vóór de vierendertigste dienstmaand, voor de vrijwilliger EVMI.

Art. 47

§ 1. De militair EVMI bedoeld in artikel 45, eerste lid, 1°, wordt benoemd in de laatste graad waarin hij aangesteld werd als militair EVMI op de zevenentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46.

De officier EVMI bedoeld in artikel 45, eerste lid, 2°, wordt benoemd in de graad van onderluitenant op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46.

De onderofficier EVMI bedoeld in artikel 45, eerste lid, 2°, wordt benoemd in de graad van eerste sergeant op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46.

De vrijwilliger EVMI bedoeld in artikel 45, eerste lid, 2°, wordt benoemd in de graad van eerste soldaat op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46.

§ 2. De anciënniteit in de graad waarin de militair EVMI benoemd wordt overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, kan niet aanvangen op een vroegere datum dan deze van de militairen van de personeels-categorie waarin ze worden opgenomen.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het aanvangen van deze anciënniteit.

Afdeling 7

De opname in het reservekader

Art. 48

De militair EVMI die niet opgenomen is in een andere personeelscategorie van het actief kader zoals bedoeld in afdeling 6, waarvan de dienstneming of de wederdienstneming op aanvraag werd verbroken of is verstreken en die in zijn periode van opleiding is geslaagd, wordt van rechtswege opgenomen voor een duur van

1° avant le quarante-sixième mois de service, pour l'officier et le sous-officier EVMI;

2° avant le trente-quatrième mois de service, pour le volontaire EVMI.

Art. 47

§ 1^{er}. Le militaire EVMI visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, 1°, est nommé dans le dernier grade auquel il était commissionné comme militaire EVMI le vingt-septième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'article 46.

L'officier EVMI visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, 2°, est nommé dans le grade de sous-lieutenant le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'article 46.

Le sous-officier EVMI visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, 2°, est nommé dans le grade de premier sergent le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'article 46.

Le volontaire EVMI visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, 2°, est nommé dans le grade de premier soldat le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'article 46.

§ 2. L'ancienneté dans le grade dans lequel le militaire EVMI est nommé conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}, ne peut prendre cours à une date antérieure à celle des militaires de la catégorie de personnel dans laquelle ils sont admis.

Le Roi fixe les modalités relatives à la prise de cours de cette ancienneté.

Section 7

De l'admission dans le cadre de réserve

Art. 48

Le militaire EVMI qui n'est pas admis dans une autre catégorie de personnel du cadre actif comme visé à la section 6, dont l'engagement ou le rengagement est résilié sur demande ou a expiré et qui a réussi sa période d'instruction, est admis de plein droit pour une durée de dix ans dans le cadre de réserve, dans la catégorie

tien jaar in het reservekader, in de personeelscategorie die overeenstemt met de categorie van militair EVMI waartoe hij behoorde.

Art. 49

Op de dag van zijn opname wordt de militair bedoeld in artikel 48 benoemd in de laatste graad waarin hij werd aangesteld als militair EVMI.

Afdeling 8

Geldelijke en sociale bepalingen

Art. 50

Gedurende de periode, die begint op de dag waarop de militair EVMI de in artikel 21, tweede lid, bedoelde dienstneming aangaat en die eindigt de laatste dag van de vijfde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke hij deze dienstneming heeft aangegaan, zijn de bezoldigingsbepalingen toepasselijk op de militairen die van een wedde genieten, niet van toepassing op de militair EVMI.

Gedurende de periode bedoeld in het eerste lid ontvangt de militair EVMI een soldij waarvan de Koning het bedrag, met een maximum van 5 euro per dag, en de toekenningsmodaliteiten, bepaalt. De Koning kan het bedrag van de soldij koppelen aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der federale overheidsdiensten. De militair EVMI geniet bovendien van voeding, logement, kledij, uitrusting en de kosten inzake openbaar vervoer in woonwerkverkeer, ten laste van de Staat.

Art. 51

De bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn maar van toepassing op de militairen EVMI vanaf de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair EVMI de in artikel 21, tweede lid, bedoelde dienstneming aangaat.

Art. 52

Voor de periode vóór de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair EVMI de in artikel 21, tweede lid, bedoelde dienstneming aangaat, is de minister gemachtigd om de risico's van inkomensverlies ten gevolge van een invaliditeit of van een overlijden te dekken door een verzekeringscontract.

de personnel correspondant à la catégorie de militaire EVMI à laquelle il appartenait.

Art. 49

Le jour de son admission, le militaire visé à l'article 48 est nommé au dernier grade auquel il était commissionné comme militaire EVMI.

Section 8

Dispositions pécuniaires et sociales

Art. 50

Pendant la période qui débute le jour où le militaire EVMI souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, et qui se termine le dernier jour du cinquième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel il a souscrit cet engagement, les dispositions pécuniaires applicables aux militaires qui bénéficient d'un traitement, ne sont pas applicables au militaire EVMI.

Pendant la période visée à l'alinéa 1^{er}, le militaire EVMI perçoit une solde dont le Roi fixe le montant, avec un maximum de 5 euros par jour, et les modalités d'octroi. Le Roi peut lier le montant de la solde au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux. Le militaire EVMI bénéficie en outre de la nourriture, du logement, de la tenue, de l'équipement et des frais de déplacement en transports publics entre son domicile et son lieu de travail, à charge de l'État.

Art. 51

Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires ne s'appliquent aux militaires EVMI qu'à partir du premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire EVMI souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2.

Art. 52

Pour la période avant le premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire EVMI souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, le ministre est autorisé à couvrir les risques de perte de revenus suite à une invalidité ou à un décès par un contrat d'assurance.

Art. 53

Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning bepaalt, zijn, in voorkomend geval, het verrichten van een EVMI en de toekenning van de soldij, verenigbaar met:

- 1° het recht op gezinsbijslag;
- 2° het recht op gewaarborgde gezinsbijslag;
- 3° het behoud van de hoedanigheid van werkzoevende of uitkeringsgerechtigde werkzoevende.

Art. 54

De voordelen bedoeld in artikel 50, tweede lid, worden niet beschouwd als een inkomen, een loon of een winst in de zin van de sociale wetgevingen. De soldij en de andere voordelen bedoeld in artikel 50, tweede lid, worden niet beschouwd als loon noch in de zin van de artikelen 14 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers noch in de zin van artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, noch als inkomen in de zin van de artikelen 3 en 11, § 2, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Gedurende de periode bedoeld in artikel 50, eerste lid, wordt de EVMI niet beschouwd als een winstgevende activiteit in de zin van de sociale wetgevingen.

Art. 55

De artikelen 14 tot 18 van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen zijn niet van toepassing op de militair EVMI van wie de dienstneming wordt verbroken vóór het begin van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair EVMI de in artikel 21, tweede lid, bedoelde dienstneming aangaat.

Art. 56

Op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling kunnen de militairen korte termijn die voldoen aan

Art. 53

Aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi, l'exercice d'un EVMI et l'octroi de la solde, sont, le cas échéant, compatibles avec:

- 1° le droit aux allocations familiales;
- 2° le droit aux prestations familiales garanties;
- 3° le maintien de la qualité de demandeur d'emploi ou de demandeur d'emploi indemnisé.

Art. 54

Les avantages visés à l'article 50, alinéa 2, ne sont pas considérés comme un revenu, une rémunération, un bénéfice au sens des législations sociales. La solde et les autres avantages visés à l'article 50, alinéa 2, ne sont pas considérés comme de la rémunération ni au sens des articles 14 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ni au sens de l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, ni comme un revenu au sens des articles 3 et 11, § 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Pendant la période visée à l'article 50, alinéa 1^{er}, le EVMI n'est pas considéré comme une activité lucrative au sens des législations sociales.

Art. 55

Les articles 14 à 18 de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales ne sont pas applicables au militaire EVMI dont l'engagement est résilié avant le début du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire EVMI souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2.

Art. 56

À la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, les militaires court terme qui répondent aux

voorwaarden bedoeld in artikel 46, eerste lid, en die ten minste zesendertig dienstmaanden hebben volbracht in hun personeelscategorie, een aanvraag indienen tot opname in de hoedanigheid van aanvullingsmilitairen.

De militairen korte termijn bedoeld in het eerste lid, worden opgenomen in de personeelscategorie die overeenstemt met deze waartoe ze behoren als militairen korte termijn en worden benoemd in de laatste graad waarin ze aangesteld werden als militairen korte termijn op de zevenentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin ze hebben voldaan aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid.

De anciënniteit in de graad waarin de militairen korte termijn benoemd worden overeenkomstig het tweede lid, kan niet aanvangen op een vroegere datum dan deze van de aanvullingsmilitairen, naargelang de personeelscategorie waarin ze worden opgenomen.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het aanvangen van deze anciënniteit.

HOOFDSTUK 11

Slotbepalingen

Art. 57

De hoofdstukken 2, 3, 4, 5, 7, 8 en 10, met uitzondering van artikel 5, van deze wet treden in werking op 31 december 2010.

De Koning kan data van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

Art. 58

Artikel 20 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

Brussel, 17 december 2009

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Patrick DEWAELE

Emma DE PRINS

conditions de l'article 46, alinéa 1^{er}, et qui ont effectué au moins trente-six mois de service dans leur catégorie de personnel, peuvent introduire une demande d'admission dans la qualité de militaires de complément.

Les militaires court terme visés à l'alinéa 1^{er}, sont admis dans la catégorie de personnel correspondant à celle à laquelle ils appartiennent comme militaires court terme et sont nommés dans le dernier grade auquel ils étaient commissionnés comme militaire court terme le vingt-septième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel ils ont satisfait aux conditions visées à l'alinéa 1^{er}.

L'ancienneté dans le grade dans lequel les militaires court terme sont nommés conformément à l'alinéa 2, ne peut prendre cours à une date antérieure à celle des militaires de complément, selon la catégorie de personnel dans laquelle ils sont admis.

Le Roi fixe les modalités relatives à la prise de cours de cette ancienneté.

CHAPITRE 11

Dispositions finales

Art. 57

Les chapitres 2, 3, 4, 5, 7, 8 et 10, à l'exception de l'article 5, de la présente loi entrent en vigueur le 31 décembre 2010.

Le Roi peut fixer des dates d'entrée en vigueur antérieures à la date mentionnée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 58

L'article 20 de la présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Bruxelles, le 17 décembre 2009

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

Bijlage 1 bij de wet van tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel
Annexe 1 à la loi du instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire

TABELA**TABLEAU A**

Type van de vorming Type de formation	Vormingsduur Durée de la formation	Duur van de rendementsperiode Durée de la période de rendement
Officieren (*) Officiers (*)		
(1)	5 jaar / ans	7,5 jaar / ans
(2)	5 jaar/ ans	7,5 jaar/ ans
(3) (**)	4 jaar/ ans	6 jaar/ ans
(4) (**)	4 jaar/ ans	6 jaar/ ans
(5) (**)	5 jaar/ ans	7,5 jaar/ ans
(6) (**)	6 jaar/ ans	9 jaar/ ans
(7) (**)	7 jaar/ ans	10,5 jaar/ ans
(8)	-	6 jaar/ ans
(9)	-	3 jaar/ ans
Onderofficieren Sous-officiers		
(10)	2 jaar/ ans	3 jaar/ ans
(11)	-	3 jaar/ ans
Vrijwilligers Volontaires	-	3 jaar/ ans
(12)	Universitair onderwijs of hoger onderwijs van het lange type Enseignement universitaire ou enseignement supérieur du type long	1,5 keer de vormingsduur (***) 1,5 fois la durée de la formation (***)
	Hoger onderwijs van het korte type Enseignement supérieur du type court	(***)

- (1) Officieren gesproken uit de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School.
- (2) Officieren gesproken uit de polytechnische faculteit van de Koninklijke Militaire School.
- (3) Officieren gesproken uit een hoger industrieel instituut.
- (4) Officieren gesproken uit de hogere zeevaartschool.
- (5) Officieren-apothekers en -tandartsen.
- (6) Officieren-dierenartsen.
- (7) Officieren-geneesheren.
- (8) Hulpofficieren (...).
- (9) Aanvullingsofficieren.
- (10) Beroepsonderofficieren van de normale werving gesproken uit een school voor onderofficieren.
- (11) Aanvullingsonderofficieren.
- (12) Aanvullende vorming zoals bepaald in artikel 3, § 1, 3°.

- (1) Officiers issus de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire.
- (2) Officiers issus de la faculté polytechnique de l'Ecole royale militaire.
- (3) Officiers issus d'un institut supérieur industriel.
- (4) Officiers issus de l'école supérieure de navigation.
- (5) Officiers pharmaciens et dentistes.
- (6) Officiers vétérinaires.
- (7) Officiers médecins.
- (8) Officiers auxiliaires (...).
- (9) Officiers de complément.
- (10) Sous-officiers de carrière du recrutement normal issus d'une école de sous-officiers.
- (11) Sous-officiers de complément.
- (12) Formation complémentaire comme définie à l'article 3, § 1er, 3°.

- (*) De beroeps- of aanvullingsofficier die met succes een vorming van piloot van het licht vliegwezen of van piloot van het luchtvaarend personeel van de marine heeft gevolgd of die het hoger brevet van piloot of het brevet ATC heeft behaald, ziet zijn rendementsperiode verhoogd met 3 jaar.
- (**) Voor de officier afkomstig uit de aanvullende werving wordt enkel rekening gehouden met het aantal geslaagde jaren in de hoedanigheid van kandidaat-beroepsofficier.
- (***) Met een minimum duur van de rendementsperiode van 3 jaar.

- (*) L'officier de carrière ou de complément qui a suivi avec succès une formation de pilote de l'aviation légère ou de pilote du personnel navigant aérien de la marine ou qui a obtenu le brevet supérieur de pilote ou le brevet ATC, voit sa période de rendement augmentée de 3 ans.
- (**) Pour l'officier issu du recrutement complémentaire, il n'est tenu compte que du nombre d'années réussies en qualité de candidat officier de carrière.
- (***) Avec une durée minimale de la période de rendement de 3 ans.

Bijlage 2 bij de wet van tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel
Annexe 2 à la loi du instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire

<u>TABEL F1</u>	<u>TABLEAU F1</u>
<u>Vertrek tijdens de professionele vorming voor het behalen van het militaire brevet van luchtverkeersleider</u> Départ au cours de la formation professionnelle pour l'obtention du brevet militaire de contrôleur de trafic aérien	Terug te betalen bedrag Montant à rembourser
<u>Vanaf het met succes beëindigd hebben van de initiële vormingsfase voor het behalen van de oefenvergunning ATC</u> Dès avoir réussi la phase de formation initiale pour l'obtention de la licence d'entraînement ATC	43.452,64 EUR

<u>TABEL F2</u>	<u>TABLEAU F2</u>
<u>Vanaf het met succes beëindigd hebben van de professionele vorming voor het behalen van het militaire brevet van luchtverkeersleider, vertrek gedurende het:</u> Dès avoir réussi la formation professionnelle pour l'obtention du brevet militaire de contrôleur de trafic aérien, départ au cours de la:	Terug te betalen bedrag Montant à rembourser
1 ^{ste} jaar / 1 ^{ère} année	45.601,970 EUR
2 ^{de} jaar / 2 ^{ème} année	38.001,643 EUR
3 ^{de} jaar / 3 ^{ème} année	30.401,314 EUR
4 ^{de} jaar / 4 ^{ème} année	22.800,986 EUR
5 ^{de} jaar / 5 ^{ème} année	15.200,657 EUR
6 ^{de} jaar / 6 ^{ème} année	7.600,329 EUR